

Лоэ Исса Конате против Республики Буркина-Фасо

Буркина-Фасо, Африка

Закрыто

Расширяет выражение

СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ

Н/Д

ДАТА РЕШЕНИЯ

5 декабря 2014 г.

РЕЗУЛЬТАТ

Закон или постановление отменено или признано неконституционным, возмещение ущерба физическому или юридическому лицам, которые изъясляли свободу выражения мнений

НОМЕР ДЕЛА

Заяв №: 004/2013

СУДЕБНЫЙ ОРГАН

Африканский суд по правам человека и народов

ТИП ПРАВА

Международный/региональный закон о правах человека

ТЕГИ

Тюремное заключение, государственные должностные лица, гражданская клетва, уголовная клевета

ТЕМЫ

Регулирование содержания/цензура, клетва/репутация, политическое выражение

Обзор включает в себя:

- Анализ дела
- Направление решения
- Глобальная перспектива
- Значимость дела



АНАЛИЗ ДЕЛА

Краткое изложение дела и результат

Суровое уголовное наказание со стороны Буркина-Фасо в отношении Лоэ Исса Конате по обвинению в клевете при публикации нескольких статей в газете, в которых шла речь о предполагаемой коррумпированности государственного прокурора представляли собой несоразмерное вмешательство в его гарантированные права на свободу выражения мнений.

Факты

В августе 2012 года журналист Лоэ Исса Конате опубликовал две статьи для газеты L'Ouragan, в которой он обвинил государственного прокурора в коррупции. В ответ на это прокурор подал жалобу против г-на Конате и второго ответчика за клевету, публичное оскорбление и неуважение к суду. Также были предъявлены уголовные обвинения против обоих обвиняемых и требования взыскать убытки.

В октябре 2012 года г-н Конате был признан виновным Верховным судом Уагадугу и приговорен к 1 году тюрьмы, штрафу в размере 3000 долларов США и выплате денежной компенсации прокурору в размере 9000 долларов США. Кроме того, суд на 6 месяцев приостановил работу газеты L'Ouragan, в которой были опубликованы статьи. Решение впоследствии было оставлено в силе апелляционным судом Уагадугу. В июне 2013 года от лица г-на Конате был подан иск в Африканский суд по правам человека и народов с заявлением о том, что чрезмерно высокая мера пресечения нарушает его право на свободу выражения мнения, которое гарантируется статьей 9 Африканской хартией прав человека и народов («Каждый человек имеет право выражать и распространять свое мнение в пределах, дозволенных законом»), статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах («Каждый человек имеет право на свободу выражения мнений») и статьей 66(2)(с) Договора о создании экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) (государство должно уважать права журналистов). Буркина-Фасо подписала все три вышеуказанных документа.

Иск был направлен неправительственной организацией Media Legal Defense Initiative («MLDI»), которая обеспечивает правовую защиту независимых средств массовой информации, журналистов и блоггеров, публикации которых находятся под угрозой. Цель MLDI заключается в содействии свободе выражения мнений в СМИ, как это закреплено в международных стандартах. MLDI помогла более чем 1500 журналистов по всему миру и гордится высоким качеством обеспечиваемой ими правовой защиты в области свободы выражения мнений.



Рассмотрение решения

Рассмотрение иска:

В иске говорилось о том, что Африканский суд должен рассмотреть это дело, чтобы построить правовую практику рассмотрения дел о свободе выражения мнений, поскольку Африканский суд до этого еще ни разу не проводил слушания касательно свободы слова. В частности, в иске говорилось о том, что «приговор журналиста к тюремному сроку, выплате существенного штрафа, гражданского ущерба и расходов нарушает его право на свободу выражения мнений, которое защищено различными договорами, которые были подписаны Буркина-Фасо».

Со ссылкой на многочисленные международные договоры и конвенции в иске было сделано предположение, что Буркина-Фасо обязана защищать право на свободу выражения мнений. Данный анализ основывался на международных и региональных договорах и конвенциях, ратифицированных Буркина-Фасо, конституции Буркина-Фасо и признания международным сообществом права на свободу выражения мнений. По существу дела в иске отмечалось, что приговор за клевету и публикацию нарушал право подсудимых на свободу выражения мнений по нескольким причинам. Причины были следующие: «(1) законы, согласно которым Истец получил обвинительный приговор нарушают право на свободу выражения мнений; (2) уголовно наказуемая клевета нарушает право на свободу выражения мнений; (3) тюремный срок за клевету нарушает право на свободу выражения мнений; (4) критика государственных деятелей защищена правом на свободу выражения мнений; и (5) суровые санкции, введенные в отношении истца, нарушают право на свободу выражения мнений».

Рассмотрение решения суда:

Основное внимание суда было уделено правовой вседозволенности законов о клевете Буркина-Фасо в контексте вышеупомянутых договоров и уставов. В частности, суд рассмотрел, могут ли уголовные наказания за клевету создать недопустимое ограничение свободы выражения мнений. Чтобы ответить на этот вопрос, суд рассмотрел требования, которые должны соблюдать внутренние законы, ограничивающие свободу выражения мнений, чтобы быть дозволенными. Анализ включал в себя три вопроса. Во-первых, является ли формулировка внутреннего закона достаточно понятной, чтобы все стороны могли легко его соблюдать? Во-вторых, служит ли ограничение какой-либо законной цели? В-третьих, является ли ограничение в законе необходимым для достижения этой цели?

Что касается первых двух вопросов, то суд считал, что законы о клевете в Буркина-Фасо, которые предусматривают уголовные наказания, отвечают требованиям. Во-первых, законы четко определяют, какие ограничения существуют и какие меры наказания будут применяться. Во-вторых, у ограничений была законная цель. Свобода выражения мнений может быть нарушена, только если это ограничение основано на всеобъемлющем общественном интересе. Здесь же цель законов о клевете заключается в том, чтобы защитить часть и репутацию людей от злонамеренного омрачения другими лицами, что, по мнению суда, в должно степени отвечает интересам общественности.

Исход дела зависел исключительно от третьего вопроса: было ли вводимое



ограничение необходимым для достижения цели? Анализ этого вопроса перешел к вопросу о том, была ли выбранная мера пресечения (уголовное наказание в данном случае) соразмерна праву на свободу выражения мнений. Другими словами, меры пресечения должны лишь ограничиваться достижением цели, здесь же целью законов о клевете было защитить честь прокурора. Суд далее высказал мнение, что вмешательство должно быть еще меньшим, когда речь рассматривается в контексте публичных дебатов, касающихся общественных деятелей. В этом случае суд постановил, что уголовные наказания, предусмотренные законами о клевете Буркина-Фасо, были несоразмерными. Суд также отметил, что уголовное наказание за клевету может быть категорически неприемлемым в этом случае, поскольку гражданского обращения должно быть более чем достаточно, чтобы не допустить публикацию дискредитирующих работ. Поскольку законы Буркина-Фасо призывали к уголовным наказаниям против тех, кто признан виновным в клевете, сами законы о клевете нарушали права на свободу выражения мнений, которые закреплены упомянутыми выше договорами и уставами, поскольку они выбирают несоразмерное наказание. Кроме того, денежные штрафы в размере 12 000 долларов США, наложенные на г-на Конате, наряду с приостановкой деятельности его газеты были сами по себе чрезмерными. Поэтому, приговор местного суда, вынесенный г-ну Конате был ошибочным согласно международному праву, поскольку он незаконно нарушал гарантированные ему права на свободу выражения мнения.

Согласно окончательному решению суда Буркина-Фасо нарушила свои обязанности по статье 9 Африканской хартии прав человека и народов, статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и статье 66(2)(с) ЭКОВАС. Соответственно суд постановил, что Буркина-Фасо должна внести поправку в местный закон, в которой бы указывалось, что уголовное наказание за клевету не допускается. Кроме того, г-н Конате может позже получить компенсацию от Буркина-Фасо, после того как он представит записку по делу.

Это решение устанавливает стандарт о том, что правительство не может ввести уголовную ответственность за свободу выражения мнений путем отмены тюремного срока журналиста за клевету. Это первое дело в Африке, которое установил настолько высокий стандарт для свободы выражения мнений, и оно создает сильный прецедент для всего региона.

НАПРАВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ

Расширяет выражение

Главной темой решения является то, что законы о клевете, которые призывают к уголовному наказанию, могут остаться в силе как надлежащее ограничение свободы выражения мнения лишь в очень редких случаях. Таким образом, все африканские государства, которые подписали Африканскую хартию прав человека и народов, по сути не могут использовать уголовные наказания за клевету, не нарушая при этом права на свободу выражения мнений, закрепленные в Хартии.

Это дело уже оказывает влияние на африканские государства. Юристы Уганды использовали это решение, чтобы заявить о том, что местные законы об уголовной



ответственности за клевету являются неконституционными.

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА

Соответствующие международные и/или региональные законы

- **Международный пакт о гражданских и политических правах, ст. 19**
- **Договор о создании экономического сообщества западноафриканских государств, ст. 66(с)**
- **Африканская хартия прав человека и народов, ст. 9**
- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Юристы Зимбабве по правам человека против Зимбабве, Рег. №: 284/03 (апр. 2009 г.)**
«Ключевые слова в статье 56(3) являются пренебрежительными и оскорбительными и эти слова должны быть направлены против государства-участника, его учреждений или Африканского союза. Согласно расширенному оксфордскому словарю, «пренебрежительный» означает «говорить неуважительно о... или принижать... и презрительные оскорбления с целью оскорбить чувства собственного достоинства или скромность...»
- **Комитет по правам человека ООН, Кеун-Тэ Ким против Республики Корея, Рег. №: 574/1994 (04 янв. 1999 г.)**
«[...] мог рассматриваться как «закон», то должны быть разработаны и опубликованы нормы с достаточно понятно формулировкой, чтобы граждане могли адаптировать свое поведение под данные правила. Закон не может давать лицам, отвечающим за его применение, неограниченные полномочия по ограничению свободы выражения мнений. Законы должны содержать правила, которые являются достаточно точными, чтобы позволить лицам, отвечающим за их исполнение, различать, какие формы выражения ограничиваются законом, а какие нет».
- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Кеннет Гуд против Ботсваны, Рег. № 313/05**
«Хотя в Африканской Хартии основания для ограничения свободы выражения мнений не представлены прямо, как в других международных и региональных соглашениях о правах человека, фраза «в рамках закона» согласно статье 9 (2) предоставляет лазейку, которая позволяет осторожно ввести законные и обоснованные индивидуальные, коллективные и национальные интересы в качестве основания для ограничения».
- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Африканская ассоциация Малави против Мавритании, Рег. №: 54/91 (2000)**
«Фраза «в рамках закона» должна толковаться со ссылкой на международные нормы, которые могут обеспечить основания ограничения свободы выражения мнений».
- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Media Rights Agenda, Constitutional Rights Project против Нигерии, Рег. №: 105/93-128/94-130/94-152/96 (окт. 1998 г.)**
«Причины возможных ограничений должны основываться на законных общественных интересах и недостатки ограничения должны быть строго соразмерны получаемой выгоде».



- **Африканская комиссия по правам человека и народов, Media Rights Agenda, Constitutional Rights Project против Нигерии, Рег. №: 105/93-128/94-130/94-152/96 (окт. 1998 г.)**
«Люди, которые занимают весьма заметные общественные роли, должны обязательно сталкиваться с более высокой степенью критики, чем обычные граждане; в противном случае, публичные дебаты могут быть задушены на корню».
- **Европейский суд по правам человека, Гавриловичи против Молдавии, Заяв. №: 25464/05 (2009)**
Законы об уголовно наказуемой клевете должны использоваться только в случае крайней необходимости.
- Лишь агрессивная речь и подстрекательство к насилию должны гарантировать тюремное заключение.
- **Европейский суд по правам человека, Леидо против Франции, Заяв. №: 24662/94 (1998)**
Гражданскому судопроизводству отдается предпочтение над уголовным судопроизводством при исках о клевете.
- **Межамериканский суд по правам человека, Тристан Доносо против Панамы, Дело №: 193 (2009)**
Государства должны использовать уголовные наказания за клевету лишь в крайнем случае.
- **Межамериканский суд по правам человека, Эррера Ульоа против Коста-Рики, Дело №: 107, (2 июля 2004 г.)**
Тюремное заключение за клевету является непропорциональным.

ЗНАЧИМОСТЬ ДЕЛА

Решение устанавливает обязательный или убедительный прецедент в пределах его юрисдикции.

Буркина-Фасо является государством-членом для Африканского суда по правам человека и народов и поэтому должна выполнять решение суда.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ДЕЛУ

Официальные документы по делу

- **Решение суда**
- <http://www.ijrcenter.org/wp-content/uploads/2015/02/Konate-Decision-English.pdf>
- **Решение о возмещении ущерба**
- [http://en.african-court.org/images/Cases/Ruling%20on%20Reparation/Konate%20Judgement%20on%20Reparation%20\(English\).pdf](http://en.african-court.org/images/Cases/Ruling%20on%20Reparation/Konate%20Judgement%20on%20Reparation%20(English).pdf)



Отчеты, анализ и новостные статьи

- **Дополнительная информация**
<http://www.ijrcenter.org/2015/02/03/african-court-addresses-freedom-of-expression-in-burkina-faso-in-landmark-judgment/>
- **Африканский суд настоятельно призвал: «Прекратить использование уголовного права для защиты репутации»**
- <http://www.mediadefence.org/stories/african-court-urged-%E2%80%9Cstop-use-criminal-law-protect-reputations%E2%80%9D>
- **Африканский суд вынес историческое решение об уголовной ответственности за клевету**
<http://www.mediadefence.org/news/african-court-delivers-landmark-ruling-criminal-libel>
- **В Африканском суде проходит первое слушание по делу о свободе слова**
<http://www.mediadefence.org/news/african-court-hears-first-free-speech-case>
- **MLDI, Историческое решение Африканского суда об уголовной ответственности за клевету: Буркинийский журналист получил компенсацию (6 июн. 2016 г.)**
<http://www.mediadefence.org/news/african-court-landmark-ruling-criminal-libel-burkinabe-journalist-awarded-compensation>

